

海軍名詞尋源

著者／王輔羊

基隆市立中山高中退休老師

中華民國海軍軍官學校(民國)正期XX年班是用來排定其學生是哪一年畢業的。當年我家隔壁村(台北市憲光二村)村頭歐家老二光寧學長即為海官六十年班畢業的，現已退伍了，曾在基隆市中正路威海營區服役多年，很照顧其學弟（同單位的歐德生），因歐姓較少之故。又家父於民國56～60年間，曾在大直海軍總部擔任聘任編譯。茲為一些海軍名詞尋源－

壹、海軍（navy）為在海上作戰的軍隊，海洋作戰之軍種

現代海軍通常由水面艦艇、潛水艇(submarine)、海軍航空兵、岸防兵、海軍陸戰隊等兵種與各專業勤務部隊組成。具有在水面、水下、空中作戰的能力。可單獨作戰，又能與陸軍和空軍協同作戰。基本任務是：消滅敵艦船；保衛海軍基地、港口和沿海重要目標；參加登陸、反登陸及支援陸軍瀕海翼側作戰；進行海上封鎖、反封鎖；破壞敵方和保護己方海上交通運輸；維護海洋權益。有些國家的海軍還有戰略襲擊能

力。有別於陸軍(army)和空軍(air force)而言。宋司馬光《資治通鑒·後梁均王龍德二年》：「大封王躬X(音義)，性殘忍，海軍統帥王建殺之。自立，復稱高麗王。」《清史稿·兵志七》：「中國初無海軍，自道光年籌海防，始有購艦外洋以輔水軍之議。」蘇曼殊《斷鴻零雁記》第十章：「顧吾子現隸海軍，且已娶婦，亦無庸為彼慮。」可見「海軍」一詞由來久矣！宋朝就有了。

貳、水軍是舊時稱水上作戰的軍艦

漢阮瑀《為曹公作書與孫權》：「昔赤壁之役，遭離疫氣，燒舡（音香，舟船）自還，次避惡地，非周瑜水軍所能抑挫也。」唐盧綸《郎士元使君赴郢州》詩：「花發登山廟，天晴閱水軍。」《宋史·洪邁傳》：「宜募瀕海富商入船予爵，招善操舟者以補水軍。」《三國演義》第五四回：「荊州水軍，久不操練。」清王韜《鸞牖餘談，賊中悍酋記》：「（賴漢英）專領水軍，順流下駛。」《三國志·魏武帝紀建安四年》：「軍至譙，作輕舟，治水軍。」《宋史·兵

志一》：「隴右都護奏：乞於鄯州置水軍，守河浮橋。」

參、海師

一、指水軍。清顧炎武《金山》詩：「海師一十萬，虎嘯臨皇州。」海師，一本作「水軍」。

二、熟悉海上航道、駕駛海船的人。晉法顯《佛國記》：「于時天多連陰，海師相望僻誤，遂經七十餘日，糧食、水漿欲盡。」《宋書·朱脩之傳》：「（脩之）泛海至東萊，遇猛風柁（音義通舵）折，垂以長索，船乃復正，海師望見飛鳥，知其近岸，須臾至東萊。」《資治通鑒·梁元帝承聖元年》：「己卯，景晝寢，鵠語海師（鳥名）。」胡三省註：「海師，習知海道者也。」清吳偉業《臨淮老妓行》：「將軍自撤沿淮戍，不惜黃金購海師。」《大方便佛報恩經·四，惡友品》：「爾時波羅奈國，有一海師，前後數反，入於大海，善知道路通塞之相。」

肆、水師

一、古代以水為名的官長。《左傳·昭公十七年》：「共工氏以水紀，故為水師而水

名。」

二、周朝官名。《國語·周語中》：「火師監燎（音廖，火炬），水師監濯（音卓，洗）。」韋昭註：「水師掌水，監滌濯之事也。」

三、指水神。南朝梁劉勰《文心雕龍·夸飾》：「變彼洛神，既非岡兩（即魍魎）；惟此水師，亦非魑魅。」

四、水兵，水軍。清代有長江水師，外海水師。《宋書·孝武帝紀·大明七年詔》：「今歲稔氣榮，中外寧晏。當因農隙，葺是舊章。可克日於玄武湖大閱水師，并巡江右，講武校獵。」明陳子龍《募練水師疏》：「題為臣鄉募練水師，共資守禦，以示鼓舞事。」清昭槤《嘯亭雜錄·天津水師》：「憲皇帝念津門附近京畿，海防綦（音其，極也）重，因設滿州水師都統一員，副都統二員…然滿兵雖雄健，不利水師。」凌力《星星草》第二六章四：「巴星爾水師官指揮著六艘法國炮艦魚雷地馳進南遠河。」

五、猶水手。《宋史·謝景温傳》：「景温劾軾（蘇軾）向丁憂歸蜀，乘舟商販。朝

十二》：「命烏馬兒將水兵迎張文虎等糧船。」《清史稿·兵志六》：「凡戰船六艘，水兵四十三人。」蒯世勛《上海英美租界在太平天國時代》：「英領阿利國對於水手和水兵的登陸滋鬧，頗感憂慮。」鄒韜奮《萍踪案語》：「船旁吊梯上有兩個穿著像水兵制服的一黃一白的人物立著。」

水兵與水手有別：1. 水手泛指在船上工作的人員；水兵專指海軍的成員之一。2. 水手所指較水兵為廣。筆者於民國88年元月號的《中國海軍》季刊上，曾發表一文〈細說右今錨〉，可與本文相互參閱也。

捌、結語

海軍軍官學校創立於民國35年，故60年班應為第25屆畢業生。英文校名為R.O.C. Naval Academy。創立於上海，曾北遷青島，南遷廈門，三遷左營，從慘淡經營、初具規模、力求發展，到創造宏規。經過了組織與變遷、教育與研究、訓練與實習、政教與政訓、生活與活動、建設與慶典，有了今天的貢獻與榮譽。 🇨🇳

職之理。」《元史，外夷傳一·日本》：「至日本，欲攻太宰府，暴風破舟，猶欲議戰，萬戶厲德彪，招討王國佐、水手總管陸文政等不聽節制，輒逃去。」

三、較低船員職稱之一。船舶艙面工人。在船舶甲板部擔任操舵、帶纜、測深、保養船體，以及消防、堵漏、維修裝卸用具等工作。

此外，sailor還可指船夫、船員、平頂硬草帽(亦作sailor hot)。A bad/poor(good)sailor/暈(不暈)船的人。To talk sailor/說話時用航海術語。Sail/帆、帆狀物、帆船、船、航行、航程、起航、駕駛船隻。Seaman/海員、船員、水手、水兵。He was such a bad sailor that he always traveled to Europe by plane/他非常容易暈船所以便到歐洲去時總是乘飛機。

柒、水兵

海軍艦艇上的士兵統稱。《宋史·兵志一·禁軍上》：「建炎初，李綱請於沿江、淮、河帥府置水兵二軍，要郡別置水兵一軍，次要郡別置中軍，招善舟楫者充，立軍號曰凌波，樓船軍。」《元史·世祖紀

的工作人員男女皆收，不限男人專包了。

陸、水手 sailor, sailorman, seaman

一、即船工，駕船的人。唐杜寶《大業雜記》卷一：「內侍及乘舟水手以青縑(音滔，同「條」，絲繩，絲帶)六條，兩岸引進。」《舊唐書·食貨志下》：「江南百姓不習河水，皆轉顧河師水手，更為損費。」元白樸《惱煞人》套曲：「寂寞古渡停畫舸，雙生無語淚珠落。呼僕隸指撥水手，在意扶柁。」《醒世恆言·蔡瑞虹忍辱報仇》：「那梢公(梢，音稍，船上的掌舵人，亦稱梢子)叫做陳小四……雇著一班水手，共有七人。」《上海小刀會起義資料匯編·起義綜敘一》：「1848年有一萬三千名失業的漕船水手在青浦聚眾示威。」亦指船員。沙汀《航線》：「艇子兩端立著的水手，像爬樹似的，雙手緊握著大麻繩，大腿一屈一伸地哼叫；讓艇子慢慢降到水面。」猶記30多年前台灣電視公司播出的一部卡通大片「大力水手」，主題曲開頭即為：popeye the sailorman/水手卜派。

二、水兵。宋文天祥《集杜詩》序：「他船皆閩浙水手，其心莫不欲南向。若南船摧鋒直前，閩浙水手在北舟中必為變，則有盡

廷下六路捕逮篙工(以撐船為業的人)水師窮其事，訖無一實。」

六、船夫；漁夫。漢王符《潛夫論·贊學》：「水師泛軸，解維則溺。」唐柳宗元《柳先生集·十五問答·晉問》：「巨舟軒昂，伋伋(音義，高大的)迴環，水師更呼，聲裂商顏。」宋蘇軾《百步洪》詩之一：「水師絕中鳧雁(鳧，音扶，小型野鴨)，亂石一線爭磋磨(互相討論研究)。」《分類東坡詩·六、丙子重九》詩之二：「水師三百指，鐵網欲掩群。」

伍、海員 seaman sailer

係指服務於航行在海洋、湖泊、水道或河流上任何類型船隻的人員。原專指那些能「捲疊帆篷、收帆或掌舵」的人，後來擴大到包括一個輪船公司所屬相關部門的成員，包括駕駛人員、水手、輪機人員、客貨運輸服務人員等。今泛指從事水上運輸的船員，有時還指港口的某些工作人員。巴金《重來馬賽》：「海員罷工，輪船無法開出，我只好一天一天地等待著。」柯岩《「水兵」的故事》詩：「真正的海員堅強英勇，熱愛祖國熱愛勞動。」以前的海員皆為男性，所以「員」字用man，而不是woman，今則海船上